DIN EN ISO 6185-3

ICS 47.080

Ersatz für
DIN EN ISO 6185-3:2019-06

Aufblasbare Boote –
Teil 3: Boote mit einer Rumpflänge unter 8 m mit einer Motorleistung von mindestens 15 kW (ISO 6185-3:2024);
Deutsche Fassung EN ISO 6185-3:2024

Inflatable boats –
Part 3: Boats with a length of the hull less than 8 m with a motor power rating of 15 kW and greater (ISO 6185-3:2024);
German version EN ISO 6185-3:2024

Bateaux pneumatiques –
Partie 3: Bateaux d'une longueur de coque inférieure à 8 m et d'une puissance moteur assignée supérieure ou égale à 15 kW (ISO 6185-3:2024);
Version allemande EN ISO 6185-3:2024

Gesamtumfang 50 Seiten

DIN-Normenausschuss Sport- und Freizeitgerät (NASport)
DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT)

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN ISO 6185-3:2024-10

Nationales Vorwort

Das Dokument EN ISO 6185-3:2024 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 188 „Small craft“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 464 „Kleine Wasserfahrzeuge“ erarbeitet, dessen Sekretariat von SIS (Schweden) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 112-05-09 AA „Aufblasbare schwimmende Freizeitgeräte einschließlich aufblasbarer Boote und Zubehör“ im DIN-Normenausschuss Sport- und Freizeitgerät (NASport).

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 1817	siehe	DIN ISO 1817
ISO 2411	siehe	DIN EN ISO 2411
ISO 4674-1	siehe	DIN EN ISO 4674-1
ISO 6185-1	siehe	DIN EN ISO 6185-1
ISO 6185-2	siehe	DIN EN ISO 6185-2
ISO 6185-4	siehe	DIN EN ISO 6185-4
ISO 7010	siehe	DIN EN ISO 7010
ISO 7840	siehe	DIN EN ISO 7840
ISO 8099-1	siehe	DIN EN ISO 8099-1
ISO 8099-2	siehe	DIN EN ISO 8099-2
ISO 8469	siehe	DIN EN ISO 8469
ISO 8665	siehe	DIN EN ISO 8665
ISO 8666:2020	siehe	DIN EN ISO 8666:2021-04
ISO 8847	siehe	DIN EN ISO 8847
ISO 8848	siehe	DIN EN ISO 8848
ISO 9093	siehe	DIN EN ISO 9093
ISO 9094	siehe	DIN EN ISO 9094
ISO 10087	siehe	DIN EN ISO 10087
ISO 10088	siehe	DIN EN ISO 10088
ISO 10239	siehe	DIN EN ISO 10239
ISO 10240	siehe	DIN EN ISO 10240
ISO 10592	siehe	DIN EN ISO 10592
ISO 11105	siehe	DIN EN ISO 11105
ISO 11547	siehe	DIN EN ISO 11547
ISO 11591	siehe	DIN EN ISO 11591
ISO 11592-1	siehe	DIN EN ISO 11592-1
ISO 11812	siehe	DIN EN ISO 11812
ISO 12215-1	siehe	DIN EN ISO 12215-1
ISO 12215-2	siehe	DIN EN ISO 12215-2
ISO 12215-3	siehe	DIN EN ISO 12215-3
ISO 12215-5	siehe	DIN EN ISO 12215-5
ISO 12216:2020/Amd 1:2022	siehe	DIN EN ISO 12216:2023-02
ISO 12217-1:2022	siehe	DIN EN ISO 12217-1:—*
ISO 12217-2	siehe	DIN EN ISO 12217-2
ISO 12217-3	siehe	DIN EN ISO 12217-3

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: DIN EN ISO 6185-3:2024-10

ISO 13297	siehe	DIN EN ISO 13297
ISO 13929	siehe	DIN EN ISO 13929
ISO 14945	siehe	DIN EN ISO 14945
ISO 14946	siehe	DIN EN ISO 14946
ISO 15084	siehe	DIN EN ISO 15084
ISO 15085:2003/Amd 2:2017	siehe	DIN EN ISO 15085:2018-07
ISO 16180	siehe	DIN EN ISO 16180
ISO 16315	siehe	DIN EN ISO 16315
ISO 21487	siehe	DIN EN ISO 21487
ISO 23411	siehe	DIN EN ISO 23411
ISO 25197	siehe	DIN EN ISO 25197

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 6185-3:2019-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

a) Boote des Typs VII und VIII werden jetzt nur noch nach der Konstruktionsklasse und nicht mehr nach der Leistung unterschieden;

b) Begriffe wurden aktualisiert, um der aktuellen Praxis zu entsprechen;

c) Boote des Typs (Kategorie) VIII dürfen einen größeren Krängungswinkel haben, um das erforderliche Mindestaufrichtmoment zu erreichen;

d) um der höheren Leistung und Geschwindigkeit Rechnung zu tragen, können die Leistungsprüfungen im Wasser mit weniger als der vollen Leistung und in kleineren Wellen durchgeführt werden;

e) der Besatzung wird empfohlen, nicht auf den Schläuchen zu sitzen, wenn sie mit hoher Geschwindigkeit oder in Wellen von mehr als 2 m Höhe fährt, unabhängig von der Konstruktionsklasse;

f) Anforderungen an die Konstruktion und Prüfung von Hebepunkten wurden hinzugefügt;

g) Dokument redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 6185-3: 2002-06, 2014-12, 2019-06

---

* In Erarbeitung. Stufe zum Zeitpunkt der Veröffentlichung: E DIN EN ISO 12217-1:2021-02.

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: DIN EN ISO 6185-3:2024-10

Nationaler Anhang NA
(informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 2411, *Mit Kautschuk oder Kunststoff beschichtete Textilien — Bestimmung der Haftfestigkeit von Beschichtungen*

DIN EN ISO 4674-1, *Mit Kautschuk oder Kunststoff beschichtete Textilien — Bestimmung der Weiterreißfestigkeit — Teil 1: Verfahren mit konstanter Geschwindigkeit*

DIN EN ISO 6185-1, *Aufblasbare Boote — Teil 1: Boote mit einer Motorhöchstleistung von 4,5 kW*

DIN EN ISO 6185-2, *Aufblasbare Boote — Teil 2: Boote mit einer Motorhöchstleistung von 4,5 kW bis 15 kW*

DIN EN ISO 6185-4, *Aufblasbare Boote — Teil 4: Boote mit einer Gesamtlänge zwischen 8 m und 24 m mit einer Motorleistung von 15 kW und mehr*

DIN EN ISO 7010, *Graphische Symbole — Sicherheitsfarben und Sicherheitszeichen — Registrierte Sicherheitszeichen*

DIN EN ISO 7840, *Kleine Wasserfahrzeuge — Feuerwiderstandsfähige Kraftstoffschläuche*

DIN EN ISO 8099-1, *Kleine Wasserfahrzeuge — Abfallsysteme — Teil 1: Abwasserrückhaltung*

DIN EN ISO 8099-2, *Kleine Wasserfahrzeuge — Abfallsysteme — Teil 2: Abwasserbehandlung*

DIN EN ISO 8469, *Kleine Wasserfahrzeuge — Nicht feuerwiderstandsfähige Kraftstoffschläuche*

DIN EN ISO 8665, *Kleine Wasserfahrzeuge — Schiffsantriebs-Hubkolben-Verbrennungsmotoren — Leistungsmessungen und Leistungsangaben*

DIN EN ISO 8666:2021-04, *Kleine Wasserfahrzeuge — Hauptdaten (ISO 8666:2020); Deutsche Fassung EN ISO 8666:2020*

DIN EN ISO 8847, *Kleine Wasserfahrzeuge — Steuerungssystem — Kabel- und Seilzugsteuerung*

DIN EN ISO 8848, *Kleine Wasserfahrzeuge — Steueranlagen*

DIN EN ISO 9093, *Kleine Wasserfahrzeuge — Seeventile und Außenhautdurchführungen*

DIN EN ISO 9094, *Kleine Wasserfahrzeuge — Brandschutz*

DIN EN ISO 10087, *Kleine Wasserfahrzeuge — Schiffskörper-Kennzeichnung — Codierungssystem*

DIN EN ISO 10088, *Kleine Wasserfahrzeuge — Dauerhaft installierte Kraftstoffsysteme*

DIN EN ISO 10239, *Kleine Wasserfahrzeuge — Flüssiggas-Anlagen (LPG)*

DIN EN ISO 10240, *Kleine Wasserfahrzeuge — Eignerhandbuch*

DIN EN ISO 10592, *Kleine Wasserfahrzeuge — Hydraulische Steueranlagen*

DIN EN ISO 11105, *Kleine Wasserfahrzeuge — Belüftung von Räumen mit Ottomotoren und/oder Benzintanks*

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: DIN EN ISO 6185-3:2024-10

DIN EN ISO 11547, *Kleine Wasserfahrzeuge — Schutz vor Start unter Last*

DIN EN ISO 11591, *Kleine Wasserfahrzeuge — Sichtfeld vom Steuerstand*

DIN EN ISO 11592-1, *Kleine Wasserfahrzeuge — Bestimmung der maximalen Vortriebsnennleistung unter Anwendung der Manövriergeschwindigkeit — Teil 1: Wasserfahrzeuge mit einer Rumpflänge von unter 8 m*

DIN EN ISO 11812, *Kleine Wasserfahrzeuge — Wasserdichte und schnell-lenzende Plichten*

DIN EN ISO 12215-1, *Kleine Wasserfahrzeuge — Rumpfbauweise und Dimensionierung — Teil 1: Werkstoffe: Härtbare Harze, Verstärkungsfasern aus Textilglas, Referenzlaminat*

DIN EN ISO 12215-2, *Kleine Wasserfahrzeuge — Rumpfbauweise und Dimensionierung — Teil 2: Werkstoffe: Kernwerkstoffe für Verbundbauweise, eingebettete Werkstoffe*

DIN EN ISO 12215-3, *Kleine Wasserfahrzeuge — Rumpfbauweise und Dimensionierung — Teil 3: Werkstoffe: Stahl, Aluminiumlegierungen, Holz, andere Werkstoffe*

DIN EN ISO 12215-5, *Kleine Wasserfahrzeuge — Rumpfbauweise und Dimensionierung — Teil 5: Entwurfsdrücke für Einrumpffahrzeuge, Entwurfsspannungen, Ermittlung der Dimensionierung*

DIN EN ISO 12216:2023-02, *Kleine Wasserfahrzeuge — Fenster, Bullaugen, Luken, Seeschlagblenden und Türen — Anforderungen an die Festigkeit und Wasserdichtheit (ISO 12216:2020 + Amd 1:2022); Deutsche Fassung EN ISO 12216:2022 + A1:2022*

DIN EN ISO 12217-1:—[*], *Kleine Wasserfahrzeuge — Stabilitäts- und Auftriebsbewertung und Kategorisierung — Teil 1: Nicht-Segelboote ab 6 m Rumpflänge (ISO 12217-1:2022)*

DIN EN ISO 12217-2, *Kleine Wasserfahrzeuge — Stabilitäts- und Auftriebsbewertung und Kategorisierung — Teil 2: Segelboote ab 6 m Rumpflänge*

DIN EN ISO 12217-3, *Kleine Wasserfahrzeuge — Stabilitäts- und Auftriebsbewertung und Kategorisierung — Teil 3: Boote unter 6 m Rumpflänge*

DIN EN ISO 13297, *Kleine Wasserfahrzeuge — Elektrische Systeme — Wechselstrom- und Gleichstromanlagen*

DIN EN ISO 13929, *Kleine Wasserfahrzeuge — Ruderanlagen — Mechanisch verbundene Systeme*

DIN EN ISO 14945, *Kleine Wasserfahrzeuge — Hersteller-Schild*

DIN EN ISO 14946, *Kleine Wasserfahrzeuge — Maximale Zuladung*

DIN EN ISO 15084, *Kleine Wasserfahrzeuge — Ankern, Festmachen und Schleppen — Festpunkte*

DIN EN ISO 15085:2018-07, *Kleine Wasserfahrzeuge — Verhütung von Mann-über-Bord-Unfällen und Bergung (ISO 15085:2003 + Amd 1:2009 + Amd 2:2017); Deutsche Fassung EN ISO 15085:2003 + A1:2009 + A2:2018*

DIN EN ISO 16180, *Kleine Wasserfahrzeuge — Positionslaternen — Einbau, Anordnung und Tragweite*

DIN EN ISO 16315, *Kleine Wasserfahrzeuge — Elektrische Antriebssysteme*

DIN EN ISO 21487, *Kleine Wasserfahrzeuge — Fest eingebaute Ottokraftstoff- und Dieselkraftstofftanks*

DIN EN ISO 23411, *Kleine Wasserfahrzeuge — Steuerräder*

DIN EN ISO 25197, *Kleine Wasserfahrzeuge — Elektrische/elektronische Regelungssysteme für Steuerung, Schaltung und Antrieb*

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN ISO 6185-3:2024-10

DIN ISO 1817, *Elastomere oder thermoplastische Elastomere — Bestimmung des Verhaltens gegenüber Flüssigkeiten*

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN ISO 6185-3:2024-10

EUROPÄISCHE NORM

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EN ISO 6185-3

Mai 2024

ICS 47.080

Ersetzt EN ISO 6185-3:2018

Deutsche Fassung

Aufblasbare Boote — Teil 3: Boote mit einer Rumpflänge unter 8 m mit einer Motorleistung von mindestens 15 kW (ISO 6185-3:2024)

Inflatable boats — Part 3: Boats with a length of the hull less than 8 m with a motor power rating of 15 kW and greater (ISO 6185-3:2024)

Bateaux pneumatiques — Partie 3: Bateaux d'une longueur de coque inférieure à 8 m et d'une puissance moteur assignée supérieure ou égale à 15 kW (ISO 6185-3:2024)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 13. März 2024 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN ISO 6185-3:2024-10

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort **5**
Anhang ZA (informativ) **Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2013/53/EU** **6**
Vorwort **11**
Einleitung **13**
1 Anwendungsbereich **14**
2 Normative Verweisungen **14**
3 Begriffe **16**
4 Symbole und Abkürzungen **17**
5 Konstruktions- und strukturelle Anforderungen **18**
5.1 Konstruktive Werkstoffe **18**
5.1.1 Allgemeines **18**
5.1.2 Werkstoffe, die den flexiblen Boden und den Auftriebsschlauch bilden **18**
5.1.3 Holz **20**
5.2 Schwimmfähige Werkstoffe für den Gebrauch in schaumstoffgefüllten Auftriebsschläuchen **20**
5.2.1 Allgemeines **20**
5.2.2 Prüfungen **20**
5.3 Heben des Bootes **21**
5.3.1 Allgemeines **21**
5.3.2 Hebevorrichtungen für das Boot (sofern zutreffend) **21**
5.3.3 Vollständige Boot-Überbelastungsprüfung **21**
5.4 Festigkeit der Struktur des Bootes **22**
5.4.1 Allgemeines **22**
5.4.2 Fallprüfung (nur Festrumpfschlauchboote) **22**
5.4.3 Prüfung im Wasser **23**
5.5 Prüfung der Festigkeit der Auftriebsschlauchbefestigung (nur Typprüfung) **24**
5.5.1 Allgemeines **24**
5.5.2 Anforderung **25**
5.6 Festigkeit von hauptsächlich werkseitig eingebautem Zubehör **25**
5.6.1 Allgemeines **25**
5.6.2 Anforderung **25**
6 Anforderung an Stabilität und Schwimmfähigkeit **25**
6.1 Allgemeines **25**
6.2 Maximale Lastaufnahme **26**
6.2.1 Bestimmungsverfahren **26**
6.2.2 Höchstzulässige Personenzahl **26**
6.3 Prüfung zur versetzten Ladung **27**
6.4 Anforderungen an den Auftrieb **27**
6.4.1 Gesamtvolumen des Auftriebs **27**
6.4.2 Bestimmung des Auftriebs **28**
6.4.3 Unterteilung der aufblasbaren Auftriebsschläuche (Kammern) **29**
6.4.4 Nenn–Betriebsdruck (aufblasbare Auftriebsschläuche) **29**
6.4.5 Ventile (sofern zutreffend) **29**
6.4.6 Festigkeit des aufblasbaren Auftriebsschlauches **30**
6.5 Schwimmhöhe bei Überflutung **31**
6.6 Wasserdichtheit **32**
6.6.1 Öffnungen und Flutung **32**
6.6.2 Lenzen des Rumpfes (unter Deck) **32**
6.6.3 Prüfung der Wasserdichtheit (nicht bei selbstlenzenden Booten) **32**
6.7 Beurteilung der Zeit zum Lenzen des Cockpits (nur Boote der Kategorie VIII) **32**

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: DIN EN ISO 6185-3:2024-10

6.7.1 Anforderungen . . . 32
6.7.2 Prüfanforderung zum Selbstlenzen . . . 32
6.7.3 Prüfverfahren . . . 33
6.7.4 Schnell-Lenz-Berechnungsanforderung . . . 33
7 Anforderungen für den sicheren Betrieb . . . 33
7.1 Bestimmung der höchsten Motorleistung und Manövriergeschwindigkeit . . . 33
7.2 Verhinderung des Überbordfallens und Bergung . . . 33
7.2.1 Allgemeines . . . 33
7.2.2 Positionen der an Schläuchen von Hochgeschwindigkeitsbooten angebrachten Haltegriffe . . . 33
7.2.3 Zeichen für Sitzsicherheit . . . 34
7.3 Sitzgelegenheiten und Befestigungssysteme (wenn als Standard- oder Zusatzausrüstung angeboten) . . . 34
7.4 Sichtfeld aus der Steuerposition . . . 34
7.5 Feuerschutz . . . 34
7.6 Dollen und Ruder . . . 34
7.6.1 Anforderungen . . . 34
7.6.2 Verschleißschäden . . . 35
7.6.3 Verhinderung des Lösens . . . 35
7.6.4 Festigkeit der Dollen . . . 35
7.6.5 Gebrauch der Dollen und Ruder . . . 35
7.6.6 Ruderprüfung . . . 35
8 Einbauanforderungen . . . 35
8.1 Motor und Motorraum . . . 35
8.1.1 Innenbordmotoren . . . 35
8.1.2 Außenbordmotoren . . . 36
8.2 Belüftung von Benzinmotoren und/oder Benzintankkammern (sofern zutreffend) . . . 36
8.3 Elektrische Anlagen (wenn als Standard- oder Zusatzausrüstung angeboten) . . . 36
8.4 Kraftstoffsysteme . . . 36
8.5 Fernsteuerungssystem (wenn als Standard- oder Zusatzausrüstung angeboten) . . . 36
8.6 Gasanlagen . . . 37
8.7 Positionslichter . . . 37
8.8 Schutz gegen Gewässerverschmutzung . . . 37
9 Mit dem Boot zu liefernde Ausrüstung . . . 37
10 Typschild(er) und Schiffsidentifikationsnummer . . . 37
11 Eignerhandbuch . . . 37
Anhang A (normativ) Prüfungen von Auftriebsschlauchbefestigungen . . . 39
A.1 Allgemeines . . . 39
A.2 Prüfverfahren A . . . 39
A.3 Prüfverfahren B . . . 41
Anhang B (normativ) Festigkeit von hauptsächlich werkseitig eingebautem Zubehör . . . 42
B.1 Allgemeines . . . 42
B.2 Prüfverfahren A . . . 42
B.3 Prüfverfahren B . . . 43
Literaturhinweise . . . 44

Bilder

Bild 1 — Prüfung des Verhaltens im Wasser . . . 24
Bild 2 — Position der sitzenden Besatzung . . . 27
Bild 3 — Position der an Schläuchen angebrachten Haltegriffe . . . 33
Bild 4 — Warnschild — Sitze . . . 34
Bild A.1 — Verbindung der Prüfgewichte . . . 40
Bild B.1 — Festigkeitsprüfung von werkseitig eingebautem Zubehör . . . 43

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN ISO 6185-3:2024-10

Tabellen

Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I und Anhang II der Richtlinie 2013/53/EU 6
Tabelle ZA.2 — Anwendbare Normen, um die Konformitätsvermutung, wie in diesem Anhang ZA beschrieben, zu begründen 7
Tabelle 1 — Dauer der Prüfungen 19
Tabelle 2 — Prüfoptionen für die Struktur 22
Tabelle 3 — Anforderung an Stabilität und Schwimmfähigkeit 25
Tabelle 4 — Werkstoffdichte 28
Tabelle 5 — Mindestanzahl der Auftriebskammern im Auftriebsschlauch 29

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: DIN EN ISO 6185-3:2024-10

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 6185-3:2024) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 188 „Small craft“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 464 „Kleine Wasserfahrzeuge“ erarbeitet, dessen Sekretariat von SIS gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis November 2024, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis November 2024 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 6185-3:2018.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Normungsauftrages erarbeitet, den die Europäische Kommission CEN erteilt hat. Das Ständige Komitee der EFTA-Staaten genehmigt anschließend diese Anträge für seine Mitgliedstaaten.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Institute ist auf den Internetseiten von CEN abrufbar.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 6185-3:2024 wurde von CEN als EN ISO 6185-3:2024 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

AVA Documents Document Sharing Hub
Full document details: DIN EN ISO 6185-3:2024-10

Anhang ZA
(informativ)

Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2013/53/EU

Diese Europäische Norm wurde im Rahmen eines von der Europäischen Kommission erteilten Normungsauftrages „M/542/C (2015) 8736 final“ erarbeitet, um ein freiwilliges Mittel zur Erfüllung der grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2013/53/EU bereitzustellen.

Sobald diese Norm im Amtsblatt der Europäischen Union im Sinne dieser Richtlinie in Bezug genommen worden ist, berechtigt die Übereinstimmung mit den in Tabelle ZA.1 aufgeführten normativen Abschnitten dieser Norm innerhalb der Grenzen des Anwendungsbereiches dieser Norm zur Vermutung der Konformität mit den entsprechenden grundlegenden Anforderungen dieser Richtlinie und der zugehörigen EFTA-Vorschriften.

Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I und Anhang II der Richtlinie 2013/53/EU

Grundlegende Anforderungen der Richtlinie 2013/53/EU	Abschnitt(e)/Unterabschnitt(e) dieser EN	Erläuterungen/Anmerkungen
Anhang I.A.2.1 Kennzeichnung der Wasserfahrzeuge	Abschnitt 10	
Anhang I.A.2.2 Typschild	Abschnitt 10	
Anhang I.A.2.3 Schutz vor dem Überbordfallen und Wiedereinstiegsmittel	7.2	
Anhang I.A.2.4 Sicht vom Hauptsteuerstand	7.4	
Anhang I.A.2.5 Eignerhandbuch	Abschnitt 11	
Anhang I.A.3.1 Struktur	Abschnitt 5 ohne 5.3	
Anhang I.A.3.2 Stabilität und Freibord	Abschnitt 6	Nicht-Festrumpfschlauchboote sind auf Kategorie C oder Kategorie D beschränkt.
Anhang I.A.3.3 Auftrieb und Schwimmfähigkeit	Abschnitt 6	Festrumpfschlauchboote, die die in Tabelle 3 aufgeführten Anforderungen für Kategorie VIII erfüllen, dürfen Kategorie B zugeordnet werden.
Anhang I.A.3.4 Öffnungen in Schiffsrumpf, Deck und Aufbau	6.6.1	
Anhang I.A.3.5 Flutung	6.7	
Anhang I.A.3.6 Vom Hersteller empfohlene Höchstlast	6.2	
Anhang I.A.3.7 Verstauen des Rettungsfloßes	—	
Anhang I.A.3.8 Notausstieg	—	

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: DIN EN ISO 6185-3:2024-10

Tabelle ZA.1 (*fortgesetzt*)

Grundlegende Anforderungen der Richtlinie 2013/53/EU	Abschnitt(e)/Unter-abschnitt(e) dieser EN	Erläuterungen/Anmerkungen
Anhang I.A.3.9 Ankern, Vertäuen und Schleppen	5.6	
Anhang I.A.4 Gebrauchseigenschaften	7.1	
Anhang I.A.5.1 Motoren und Motorräume	8.1	
Anhang I.A.5.2 Kraftstoffsystem	8.4	
Anhang I.A.5.3 Elektrisches System	8.3	
Anhang I.A.5.4 Steuerungssystem	8.5	
Anhang I.A.5.5 Gasanlage	8.6	
Anhang I.A.5.6 Brandschutz	7.5	
Anhang I.A.5.7 Navigationsleuchten	8.7	
Anhang I.A.5.8 Schutz gegen Gewässerverschmutzung und Anlagen, die die Abfallentsorgung an Land erleichtern	8.8	

WARNHINWEIS 1 — Die Konformitätsvermutung bleibt nur bestehen, solange die Fundstelle dieser Europäischen Norm in der im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlichten Liste erhalten bleibt. Anwender dieser Norm sollten regelmäßig die im Amtsblatt der Europäischen Union zuletzt veröffentlichte Liste einsehen.

WARNHINWEIS 2 — Für Produkte, die in den Anwendungsbereich dieser Norm fallen, können weitere Rechtsvorschriften der EU anwendbar sein.

Tabelle ZA.2 — Anwendbare Normen, um die Konformitätsvermutung, wie in diesem Anhang ZA beschrieben, zu begründen

Spalte 1 Verweisung in Abschnitt 2	Spalte 2 Ausgabe der Internationalen Norm	Spalte 3 Titel	Spalte 4 Entsprechende Ausgabe der Europäischen Norm
ISO 1817	ISO 1817:2022	*Rubber, vulcanized or thermoplastic — Determination of the effect of liquids*	Die anwendbare Ausgabe der Norm ist in Spalte 2 angegeben
ISO 2411	ISO 2411:2017	*Rubber- or plastics-coated fabrics — Determination of coating adhesion*	EN ISO 2411:2017
ISO 3011	ISO 3011:2021	*Rubber- or plastics-coated fabrics — Determination of resistance to ozone cracking under static conditions*	Die anwendbare Ausgabe der Norm ist in Spalte 2 angegeben
ISO 4674-1	ISO 4674-1:2016	*Rubber- or plastics-coated fabrics — Determination of tear resistance — Part 1: Constant rate of tear methods*	EN ISO 4674-1:2016
ISO 4675	ISO 4675:2017	*Rubber- or plastics-coated fabrics — Low-temperature bend test*	Die anwendbare Ausgabe der Norm ist in Spalte 2 angegeben
ISO 7840	ISO 7840:2021	*Small craft — Fire-resistant fuel hoses*	EN ISO 7840:2021

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN ISO 6185-3:2024-10

Tabelle ZA.2 (*fortgesetzt*)

Spalte 1 Verweisung in Abschnitt 2	Spalte 2 Ausgabe der Internationalen Norm	Spalte 3 Titel	Spalte 4 Entsprechende Ausgabe der Europäischen Norm
ISO 8099-1	ISO 8099-1:2018	*Small craft — Waste systems — Part 1: Waste water retention*	EN ISO 8099-1:2018
ISO 8099-2	ISO 8099-2:2020	*Small craft — Waste systems — Part 2: Sewage treatment systems*	EN ISO 8099-2:2021
ISO 8469	ISO 8469:2021	*Small craft — Non-fire-resistant fuel hoses*	EN ISO 8469:2021
ISO 8847	ISO 8847:2021	*Small craft — Steering gear — Cable over pulley systems*	EN ISO 8847:2021
ISO 8848	ISO 8848:2022	*Small craft — Remote mechanical steering systems*	EN ISO 8848:2022
ISO 9093	ISO 9093:2020	*Small craft — Seacocks and through-hull fittings*	EN ISO 9093:2021
ISO 9094	ISO 9094:2022	*Small craft — Fire protection*	EN ISO 9094:2022
ISO 10087	ISO 10087:2022	*Small craft — Craft identification — Coding system*	EN ISO 10087:2022
ISO 10088	ISO 10088:2022	*Small craft — Permanently installed fuel systems*	EN ISO 10088:2023
ISO 10239	ISO 10239:2014	*Small craft — Navigation lights — Installation, placement and visibility*	EN ISO 10239:2017
ISO 10592	ISO 10592:1994	*Small craft — Remote hydraulic steering systems*	EN ISO 10592:2017
ISO 11105	ISO 11105:2020	*Small craft — Ventilation of petrol engine and/or petrol tank compartments*	EN ISO 11105:2020
ISO 11591	ISO 11591:2020 ISO 11591:2020/ A1:2022	*Small craft — Field of vision from the steering position*	EN ISO 11591:2020 EN ISO 11591:2020/ A1:2023
ISO 11592-1	ISO 11592-1:2016	*Small craft — Determination of maximum propulsion power rating using manoeuvring speed — Part 1: craft with a length of hull less than 8 m*	EN ISO 11592-1:2016
ISO 11812	ISO 11812:2001	*Small craft — Watertight cockpits and quick-draining cockpits*	EN ISO 11812:2018
ISO 12215-1	ISO 12215-1:2000	*Small craft — Hull construction and scantlings — Part 1: Materials: Thermosetting resins, glass-fibre reinforcement, reference laminate*	EN ISO 12215-1:2018
ISO 12215-2	ISO 12215-2:2002	*Hull construction and scantlings — Part 2: Materials: Core materials for sandwich construction, embedded materials*	EN ISO 12215-2:2002
ISO 12215-3	ISO 12215-3:2002	*Small craft — Hull construction and scantlings — Part 3: Materials: Steel, aluminium alloys, wood, other materials*	EN ISO 12215-3:2018

AVA Documents
Document Sharing Hub
Full document details: DIN EN ISO 6185-3:2024-10

Tabelle ZA.2 (*fortgesetzt*)

Spalte 1 Verweisung in Abschnitt 2	Spalte 2 Ausgabe der Internationalen Norm	Spalte 3 Titel	Spalte 4 Entsprechende Ausgabe der Europäischen Norm
ISO 12215-5	ISO 12215-5:2019	*Small craft — Hull construction and scantlings — Part 5: Design pressures for monohulls, design stresses, scantlings determination*	EN ISO 12215-5:2019
ISO 12216	ISO 12216:2020 ISO 12216:2020/ Amd 1:2022	*Small craft — Windows, portlights, hatches, deadlights and doors — Strength and watertightness requirements*	EN ISO 12216:2022 EN ISO 12216:2022/ A1:2022 EN ISO 12216:2022/ A11:2023
ISO 12217-1: 2022	ISO 12217-1:2022	*Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 1: Non-sailing boats of hull length greater than or equal to 6 m*	Noch nicht verfügbar. Die anwendbare Ausgabe der Norm ist in Spalte 2 angegeben
ISO 13297	ISO 13297:2020 ISO 13297:2020/ Amd 1:2022	*Small craft — Electrical systems — Alternating and direct current installations*	EN ISO 13297:2021 EN ISO 13297:2021/ A1:2022 EN ISO 13297:2021/ A11:2023
ISO 13929	ISO 13929:2001	*Small craft — Steering gear — Geared link systems*	EN ISO 13929:2017
ISO 14945	ISO 14945:2021	*Small craft — Builder's plate*	EN ISO 14945:2021
ISO 14946	ISO 14946:2021	*Small craft — Maximum load capacity*	EN ISO 14946:2021
ISO 15084	ISO 15084:2003	*Small craft — Anchoring, mooring and towing — Strong points*	EN ISO 15084:2018
ISO 15085: 2003/ Amd 2:2017	ISO 15085:2003 ISO 15085:2003/ Amd 2:2017	*Small craft — Man-overboard prevention and recovery*	EN ISO 15085:2003 EN ISO 15085:2003/ A2:2018
ISO 16315	ISO 16315:2016	*Small craft — Electric propulsion system*	EN ISO 16315:2016
ISO 21487	ISO 21487:2012 ISO 21487:2012/ Amd 2:2015	*Small craft — Permanently installed petrol and diesel fuel tanks*	EN ISO 21487:2018
ISO 23411	ISO 23411:2020	*Small craft — Steering wheels*	EN ISO 23411:2021
ISO 25197	ISO 25197:2012 ISO 25197:2012/ Amd 1:2014	*Small craft — Electrical/electronic control systems for steering, shift and throttle*	EN ISO 25197:2018
EN 314-2	N/A	*Plywood — Bonding quality — Part 2: Requirements*	EN 314-2:1993

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: DIN EN ISO 6185-3:2024-10